

**Prijava osnovna škola**

*Anmeldung Grundschule*

Kroatisch

**Školovanje mladeži u dobi od 5 do 10 godina bez znanja njemačkoga jezika**

*Schulbesuch für Schüler im Alter von 5 bis 10 Jahren ohne Deutschkenntnisse*

5- do 10-godišnjaci u pravilu idu u svom mjestu stanovanja ili u blizini svoga mjesta stanovanja u razrede za učenje jezika (Vorbereitungsklassen – VKL).

*5- bis 10-Jährige gehen in der Regel in ihrem Wohnort oder in der Nähe ihres Wohnorts in die Sprachförderklassen (Vorbereitungsklassen – VKL).*

**Važno:** upitnik se mora ispuniti na njemačkom (ili engleskom) jeziku!

*Der Fragebogen muss auf Deutsch oder Englisch ausgefüllt werden!*

Naziv škole ………………………………………………………………………………………………………...

*Name der Schule*

Ulica, broj ……………………………..………………………………………………..………………..……...…

*Straße, Hausnummer*

Poštanski broj, Mjesto ……………….……………………………………………………………..………….…

*Postleitzahl, Wohnort*

1. Podaci o učeniku

*1. Angaben zum Schüler*

Prezime .........................………………………… Ime …………………...……………...………………...

*Nachname* *Vorname*

Datum rođenja ……………………………………. Mjesto rođenja ……………………….……………….

*Geburtsdatum* *Geburtsort*

Državljanstvo ……………………………………... Vjeroispovijest .....…………………………………….

*Staatsangehörigkeit* *Religion*

Iz koje zemlje dolaziš? …………………...………..……………………………………………………………..

*Aus welchem Land kommst Du?*

Koje jezike govoriš? ………………………………………………………………………………………………

*Welche Sprachen sprichst Du?*

Na kojem jeziku znaš pisati? ……………...……………………………………………………………………..

*In welcher Sprache kannst Du schreiben?*

Koliko godina si već pohađao dječji vrtić / školu? ..…………………………………………………………...

*Wie viele Jahre hast Du bereits den Kindergarten / die Schule besucht?*

Jesi li već u Njemačkoj pohađao dječji vrtić/školu? DA / NE

*Hast Du bereits in Deutschland einen Kindergarten / eine Schule besucht? ja / nein*

2. Adresa učenika

*2. Anschrift des Schülers*

Ulica, broj ……………………………..………………………………………………..………………..………...

*Straße, Hausnummer*

Poštanski broj, Mjesto ……………….……………………………………………………………………………

*Postleitzahl, Wohnort*

Telefon ….………………………………………….… Telefaks ………………………………..………………

Stand: Mai 2017

*Telefon Fax*

E-mail .……………………………………………………………………………………………………………...

*E-Mail*

3. Imaš li neku kontaktnu osobu (npr. rođak, socijalni radnik, susjed, prijatelj …), koja govori njemački jezik i pomaže ti.

*3. Hast Du eine Ansprechperson (z. B. Verwandter, Sozialarbeiter, Nachbar, Freund), die Deutsch spricht und Dich unterstützt?*

Prezime .........................………………………… Ime …………………...……………...………………...

*Nachname* *Vorname*

Ulica, broj ……………………………..………………………………………………..………………….………

*Straße, Hausnummer*

Poštanski broj, Mjesto ……………….……………………………………………………………..…….………

*Postleitzahl, Wohnort*

Telefon ….………………………………………….… Telefaks ………………………………..………………

*Telefon Fax*

E-mail .……………………………………………………………………………………………………………...

*E-Mail*

4. Boravišna dozvola (mora se dokazati)

*4. Aufenthaltsgenehmigung (muss nachgewiesen werden)*

Vrsta boravišne dozvole ........................………………………………………………………………………..

*Art der Aufenthaltsgenehmigung*

Tražitelj azila DA / NE

As*ylbewerber ja / nein*

Azilant DA / NE

*Anerkannter Asylbewerber ja / nein*

5. Odgojitelj (otac/majka ili zakonski zastupnik)

*5. Erziehungsberechtigter (Vater / Mutter oder gesetzlicher Vertreter)*

Prezime .........................………………………… Ime …………………...……………...………………...

*Nachname* *Vorname*

(Ovi podaci potrebni su samo, ako učenik i odgojitelj ne žive zajedno)

*(Angaben nur notwendig, wenn Erziehungsberechtigter und Schüler nicht zusammenleben)*

Ulica, broj ……………………………..………………………………………………..………………..……...…

*Straße, Hausnummer*

Poštanski broj, Mjesto ……………….……………………………………………………………..………….…

*Postleitzahl, Wohnort*

Telefon ….………………………………………….… Telefaks ………………………………..………………

*Telefon Fax*

E-mail .……………………………………………………………………………………………………………...

*E-Mail*

***Uputa:*** *Kao odgojitelj (otac/majka ili zakonski zastupnik) suglasan sam s tim, da škola upiše i pohrani ove podatke. Ti podaci koriste se isključivo u svrhu planiranja školskih razreda.* ***Želimo Vam ukazati na to, da Vi ovu suglasnost možete i odbiti ili opozvati.***

***Hinweis:*** *Als Erziehungsberechtigter (Vater/Mutter oder gesetzlicher Vertreter) bin ich damit einverstanden, dass die Daten von der Schule erhoben und gespeichert werden. Diese Daten werden ausschließlich zum Zwecke der Planung von Schulklassen verwendet.* ***Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass Sie die Einwilligung auch verweigern oder widerrufen können.***

Mjesto ………………………………………………………… Datum ………………………………………

Ort *Datum*

………………………………………………………………….

Potpis odgojitelja

*Unterschrift der / des Erziehungsberechtigen*

Iz razloga bolje čitljivosti koristi se oblik za muški rod. Navodi se uvijek odnose na oba spola.

*Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird die männliche Form verwendet. Die Ausführungen beziehen sich stets auf beide Geschlechter.*